

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 januari 2026

WETSONTWERP

houdende diverse technische en
dringende bepalingen

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek
van 29 februari 2024, teneinde er de doodslag in
het verkeer in op te nemen

Verslag van de tweede lezing
namens de commissie
voor Justitie
uitgebracht door
de heer **Christoph D’Haese**

Inhoud Blz.

Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	3
Bijlage: Wetgevingstechnische nota	17

Zie:

- Doc 56 1181/ (2025/2026):
- 001: Wetsontwerp.
 - 002: Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.
 - 003 en 004: Amendementen.
 - 005: Verslag van de eerste lezing.
 - 006: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
 - 007: Amendementen.

Zie ook:

009: Tekst aangenomen door de commissie.

- Doc 56 0617/ (2024/2025):
- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Matz c.s.
 - 002 tot 004: Amendementen.
 - 005: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 janvier 2026

PROJET DE LOI

portant diverses dispositions techniques
et urgentes

Proposition de loi modifiant le Code pénal
du 29 février 2024 en vue
d’y instaurer l’homicide routier

Rapport de la deuxième lecture
fait au nom de la commission
de la Justice
par
M. **Christoph D’Haese**

Sommaire Pages

Discussion des articles et votes.....	3
Annexe: Note de légistique	17

Voir:

- Doc 56 1181/ (2025/2026):
- 001: Projet de loi.
 - 002: Avis du Conseil supérieur de la Justice.
 - 003 et 004: Amendements.
 - 005: Rapport de la première lecture.
 - 006: Articles adoptés en première lecture.
 - 007: Amendements.

Voir aussi:

009: Texte adopté par la commission.

- Doc 56 0617/ (2024/2025):
- 001: Proposition de loi de Mme Matz et consorts.
 - 002 à 004: Amendements.
 - 005: Rapport.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Ismaël Nuino

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh
VB	Marijke Dillen, Alexander Van Hoecke
MR	Philippe Goffin, Pierre Jadoul
PS	Khalil Aouasti, Lydia Mutyebele Ngoi
PVDA-PTB	Greet Daems, Julien Ribaud
Les Engagés	Ismaël Nuino, Aurore Tourneur
Vooruit	Alain Yzermans
cd&v	Steven Matheï
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
Open Vld	Katja Gabriëls

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Jeroen Bergers, Maaïke De Vreese, Wim Van der Donckt, Charlotte Verkeyn
Katleen Bury, Werner Somers, Francesca Van Belleghem
Catherine Delcourt, Anthony Dufrane, Victoria Vandenberg
Caroline Désir, Pierre-Yves Dermagne, Patrick Prévot
Kemal Bilmez, Nabil Boukili, Kim De Witte
Serge Hilgsmann, Pierre Kompany, Marc Lejeune
Brent Meuleman, Axel Weydts
Leentje Grillaert, Els Van Hoof
Sarah Schlitz, Matti Vandemaele
Alexia Bertrand, Paul Van Tigchelt

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
PS	: Parti Socialiste
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Les Engagés	: Les Engagés
Vooruit	: Vooruit
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
ONAFH/INDÉP	: Onafhankelijk-Indépendant

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 56 0000/000	Parlementair document van de 56 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 56 0000/000	Document de la 56 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV	Versio provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Beknopt Verslag	CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar vergadering van 7 januari 2026 heeft uw commissie, met toepassing van artikel 83 van het Reglement, de artikelen van wetsontwerp DOC 56 1181 die op 9 december 2025 in eerste lezing werden aangenomen, aan een tweede lezing onderworpen. Tijdens die vergadering heeft de commissie kennisgenomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst, opgenomen als bijlage bij dit verslag, over de in eerste lezing aangenomen artikelen van dat wetsontwerp.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Mevrouw Annelies Verlinden, minister van Justitie, belast met Noordzee, en de commissie hechten hun goedkeuring aan alle opmerkingen van de bij dit verslag gevoegde wetgevingstechnische nota met uitzondering van opmerking nr. 6.

De minister stipt aan dat de opmerkingen nrs. 2, 3 en 4 een amendement vereisen. Daartoe zijn de amendementen nrs. 10 tot 12 ingediend. Wat de opmerkingen nrs. 3 en 4 betreft, worden de tekstsuggesties van de wetgevingstechnische nota overgenomen; een tekstsuggestie ontbrak bij opmerking nr. 2, waarin terecht werd aangekaart dat ook de procureur des Konings de uiterst dringende noodzakelijkheid moet motiveren, zodat een eigen formulering voorgesteld wordt. Deze formulering is zoveel mogelijk gelijk aan de bestaande formulering van het ontworpen artikel.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) vraagt dat verduidelijkt wordt of aan opmerking nr. 1 van de wetgevingstechnische nota tegemoetgekomen wordt, aangezien er geen amendement met die strekking is ingediend.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, voorzitter, stipt aan dat opmerking nr. 1 als wetgevingstechnische correctie verwerkt kan worden en dat een amendement dus niet noodzakelijk is.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) verheugt zich over de wetgevingstechnische nota.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a, en application de l'article 83 du Règlement, soumis à une deuxième lecture, au cours de sa réunion du 7 janvier 2026, les articles du projet de loi DOC 56 1181 qu'elle a adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 9 décembre 2025. Au cours de cette réunion du 7 janvier 2026, la commission a pris connaissance de la note de légistique rédigée par le Service juridique, qui figure en annexe du présent rapport, à propos des articles du projet de loi à l'examen adoptés en première lecture.

DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Mme Annelies Verlinden, ministre de la Justice, chargée de la Mer du Nord, et la commission marquent leur accord sur toutes les observations formulées dans la note de légistique qui figure en annexe du présent rapport, à l'exception de l'observation n° 6.

La ministre souligne que les observations n°s 2, 3 et 4 requièrent un amendement. À cet effet, les amendements n°s 10 à 12 sont présentés. En ce qui concerne les observations n°s 3 et 4, les propositions rédactionnelles de la note de légistique sont reprises. Dès lors que l'observation n° 2, qui soulignait, à juste titre, que le procureur du Roi doit également motiver l'extrême urgence, ne proposait pas de nouvelle formulation, la ministre propose la sienne. Cette formulation s'aligne autant que possible sur l'actuelle formulation de l'article en projet.

Mme Sophie De Wit (N-VA) demande de préciser s'il est donné suite à l'observation n° 1 de la note de légistique, dès lors qu'aucun amendement n'est présenté à cet effet.

Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente, souligne que l'observation n° 1 peut être intégrée sous la forme d'une correction d'ordre légistique et ne nécessite donc pas un amendement.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) salue la note de légistique.

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Art. 1

Dit artikel bevat de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 16 maart 1803 op het notarisambt

Art. 2 tot 4

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 2 tot 4 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 5

Dit artikel wijzigt artikel 39*bis* van het Wetboek van strafvordering.

De Juridische Dienst maakt in zijn wetgevingstechnische nota de volgende opmerking over dit artikel:

“6. Men vervange in het ontworpen artikel 39*bis*, § 2, vijfde lid, van het Wetboek van strafvordering de woorden “het informaticasysteem dat in beslag” / “*système informatique qui est saisi*.” door de woorden “het informaticasysteem of een deel ervan dat in beslag” / “*système informatique qui est saisi ou une partie de celui-ci*.”, en men vervange er de woorden “elke externe verbinding van dit informaticasysteem verhinderd” / “*toute connexion externe de ce système informatique est empêchée*” door de woorden “elke externe verbinding van dit informaticasysteem of een deel ervan verhinderd” / “*toute connexion externe de ce système informatique ou d’une partie de celui-ci est empêchée*”.

(Afstemming op de in de rest van de ontworpen paragraaf gebruikte bewoordingen.)”

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Art. 1^{er}

Cet article fixe le fondement constitutionnel de la compétence.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat

Art. 2 à 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 2 à 4 sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

CHAPITRE 3

Modifications du Code d'instruction criminelle

Art. 5

Cet article modifie l'article 39*bis* du Code d'instruction criminelle.

Le Service juridique formule, dans sa note de législation, l'observation suivante sur cet article:

“6. Dans l'article 39*bis*, § 2, alinéa 5, en projet du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots “système informatique qui est saisi.” / “*het informaticasysteem dat in beslag*” par les mots “système informatique qui est saisi ou une partie de celui-ci.” / “*het informaticasysteem of een deel dat in beslag*”, et on remplacera les mots “toute connexion externe de ce système informatique est empêchée” / “*elke externe verbinding van dit informaticasysteem verhinderd*” par les mots “toute connexion externe de ce système informatique ou d'une partie de celui-ci est empêchée” / “*elke externe verbinding van dit informaticasysteem of een deel ervan verhinderd*”.

(Alignement sur la formulation du reste du paragraphe en projet.)”

De minister stelt voor om deze opmerking niet te volgen. Dit lid behandelt het verhinderen van de externe verbinding van een informaticasysteem. De tekst zoals voorgesteld loopt volledig gelijk met de huidige tekst van artikel 39bis van het Wetboek van strafvordering op dit vlak. Daarnaast blijkt uit de eerdere leden van paragraaf 2 in het ontwerp dat het gaat om een “informaticasysteem of een deel ervan”. Tenslotte, als elke externe verbinding van het informaticasysteem verhinderd wordt, dan is ook noodzakelijkerwijze elke externe verbinding van een deel van dat informaticasysteem verhinderd. De voorgestelde toevoeging is dus, naar het inzicht van de minister, niet nodig.

Om gevolg te geven aan opmerking nr. 2 van de wetgevingstechnische nota, dient *de heer Matheï c.s. amendement nr. 12* (DOC 56 1181/007) in, tot wijziging van artikel 5.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) herinnert eraan dat hij reeds tijdens de eerste lezing opmerkingen had geformuleerd bij de termijnen die in het ontworpen artikel 5 worden voorzien. Het artikel bepaalt wel een termijn van vierentwintig uur waarbinnen de procureur des Konings zijn gemotiveerde beslissing moet overmaken aan de onderzoeksrechter, maar legt geen maximale termijn vast waarbinnen de onderzoeksrechter zich moet uitspreken over de bevestiging of bekrachtiging van die beslissing.

Volgens het commissielid blijft dit problematisch en kan dit in de praktijk aanleiding geven tot discussie. Hij verwijst naar andere bepalingen van het Wetboek van strafvordering waarin wél expliciete termijnen zijn opgenomen waarbinnen de onderzoeksrechter moet optreden. Het ontbreken van een dergelijke termijn creëert volgens hem rechtsonzekerheid, aangezien onduidelijk blijft of een beslissing binnen vierentwintig, achtenveertig of tweeënzeventig uur moet worden genomen, terwijl het onderzoek ondertussen kan worden voortgezet.

De heer Van Hecke vraagt dan ook waarom er geen duidelijke termijn wordt vastgelegd waarbinnen de onderzoeksrechter een beslissing moet nemen. Een dergelijke termijn zou volgens hem de rechtszekerheid verhogen en duidelijkheid verschaffen voor alle betrokken actoren, met name de politiediensten.

De minister verwijst naar de bespreking in eerste lezing en benadrukt dat hierover geen opmerkingen werden geformuleerd in de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst van de Kamer. Zij wijst er voorts op dat het Wetboek van strafvordering meerdere bepalingen bevat waarbij termijnen met een zekere tijdsimpact zijn voorzien zonder dat een exacte termijn wordt vastgelegd. Volgens de minister past de voorgestelde regeling

La ministre propose de ne pas suivre cette observation. Cet alinéa porte sur le fait d'empêcher la connexion externe d'un système informatique. À cet égard, le texte proposé correspond entièrement au texte actuel de l'article 39bis du Code d'instruction criminelle. Il ressort en outre des alinéas précédents du § 2 en projet qu'il est question d'un "système informatique ou d'une partie de celui-ci". Enfin, par la force des choses, si toute connexion externe du système informatique est empêchée, toute connexion externe d'une partie de ce système informatique est également empêchée. Selon la ministre, l'ajout proposé est donc inutile.

En vue de donner suite à l'observation n° 2 de la note de légistique, *M. Matheï et consorts* déposent l'*amendement n° 12* (DOC 56 1181/007) visant à modifier l'article 5.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) rappelle qu'il avait déjà formulé, au cours de la première lecture, des observations concernant les délais prévus à l'article 5 en projet. Cet article prévoit certes un délai de vingt-quatre heures dans lequel le procureur du Roi doit transmettre sa décision motivée au juge d'instruction, mais il n'impose aucun délai maximal au juge d'instruction pour confirmer cette décision.

Selon le membre, cette situation demeure problématique et peut, dans la pratique, donner lieu à des discussions. Il renvoie à d'autres dispositions du Code d'instruction criminelle dans lesquelles des délais explicites encadrent bel et bien l'intervention du juge d'instruction. L'absence d'un tel délai crée, selon lui, une insécurité juridique, puisqu'on ignore si une décision doit être prise dans les vingt-quatre, quarante-huit ou septante-deux heures, alors que l'enquête peut, entre-temps, se poursuivre.

M. Van Hecke demande dès lors pourquoi aucun délai clair n'est imposé au juge d'instruction pour prendre une décision. Un tel délai renforcerait, selon lui, la sécurité juridique et permettrait de clarifier la situation pour l'ensemble des acteurs concernés, en particulier les services de police.

La ministre renvoie à la discussion menée en première lecture et souligne qu'aucune observation n'a été formulée à ce sujet dans la note de légistique du Service juridique de la Chambre. Elle ajoute que le Code d'instruction criminelle comporte plusieurs dispositions qui prévoient une contrainte temporelle, sans fixer de délai précis. Selon la ministre, le régime proposé s'inscrit dans un système existant, dans lequel l'appréciation de

binnen een bestaand systeem, waarbij de beoordeling van de hoogdringendheid geval per geval gebeurt en het uiteindelijk aan de rechter toekomt om te oordelen of tijdig werd opgetreden.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) repliceert dat de door de minister aangehaalde vergelijkingen volgens hem niet opgaan. In de door haar vermelde gevallen gaat het doorgaans om een schriftelijke bevestiging door dezelfde magistraat van een eerder door hemzelf genomen mondelinge beslissing. In het voorliggende geval is de situatie fundamenteel anders, aangezien de oorspronkelijke beslissing door een politieambtenaar wordt genomen, vervolgens door de procureur wordt bevestigd en nadien nog door de onderzoeksrechter moet worden bekrachtigd. Hij herhaalt dat, los van de fundamentele beoordeling van artikel 5, de gekozen regeling volgens hem onvoldoende sluitend is en in de praktijk problemen zal opleveren. Hij ziet geen bezwaar om ook hier een duidelijke termijn, bijvoorbeeld van vierentwintig uur, vast te leggen, en dringt daar op aan.

De minister antwoordt dat zij haar eerdere toelichting niet verder zal herhalen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) stelt vast dat hij geen juridisch onderbouwd antwoord ontvangt op zijn opmerkingen en herhaalt dat de door de minister aangehaalde vergelijkingen volgens hem juridisch niet pertinent zijn, gelet op het verschil in aard van de beslissingen en de betrokken actoren.

De minister reageert dat het bestaan van uiteenlopende juridische opvattingen eigen is aan het recht. Het feit dat de regering de analyse van de heer Van Hecke niet volgt, betekent volgens haar niet dat de juridische onderbouwing niet pertinent zou zijn. Zij benadrukt dat de betrokken bepaling na de eerste lezing opnieuw werd geëvalueerd, met inachtneming van de gemaakte opmerkingen, en dat de regering ervan overtuigd blijft dat de regeling juridisch houdbaar is, temeer omdat hierover geen wetgevingstechnische opmerkingen zijn gemaakt door de Juridische Dienst van de Kamer. Zij wijst erop dat pas de toekomstige praktijk zal uitwijzen of de gekozen oplossing al dan niet aanleiding geeft tot problemen.

De heer Khalil Aouasti (PS) vraagt welke gevolgen de minister verbindt aan de niet-naleving van de termijn van 24 uur. Is de handeling daardoor nietig? Zo ja, is die nietigheid dan absoluut of relatief? Volgens het lid is dat een belangrijk procedureel aspect, zeker in het licht van de rechtspraak van het Hof van Cassatie inzake bewijsvoering.

l'urgence s'effectue au cas par cas et où il appartient, en définitive, au juge de déterminer si l'intervention a été réalisée en temps utile.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) rétorque que, selon lui, les comparaisons évoquées par la ministre ne sont pas pertinentes. Dans les cas qu'elle mentionne, il s'agit en général d'une confirmation écrite, faite par le même magistrat, d'une décision orale qu'il avait prise lui-même auparavant. Dans le cas à l'examen, la situation est foncièrement différente, puisque la décision initiale est d'abord prise par un fonctionnaire de police puis confirmée par le procureur et, enfin, validée par le juge d'instruction. L'intervenant rappelle qu'indépendamment de l'appréciation fondamentale de l'article 5, le dispositif choisi n'est, selon lui, pas suffisamment concluant et risque de susciter des problèmes dans la pratique. Par ailleurs, il ne voit aucune objection à ce qu'un délai clair, par exemple de vingt-quatre heures, soit également fixé dans ce cas, et insiste dès lors pour que le projet soit modifié en ce sens.

La ministre répond qu'elle ne répètera pas son explication précédente.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) constate qu'il ne reçoit aucune réponse juridiquement étayée à ses observations et réaffirme que, selon lui, les comparaisons évoquées par la ministre ne sont pas juridiquement pertinentes, compte tenu de la différence de nature des décisions et des acteurs concernés.

La ministre rappelle que l'existence de divergences d'opinions juridiques est inhérente au droit. Selon elle, le fait que le gouvernement ne suive pas l'analyse de M. Van Hecke ne signifie pas pour autant que la motivation juridique ne soit pas pertinente. Elle souligne que la disposition en question a été réévaluée après la première lecture, en tenant compte des observations formulées, et que le gouvernement reste convaincu de la cohérence juridique du régime, d'autant qu'aucune observation d'ordre légistique n'a été émise par le Service juridique de la Chambre. Elle indique que seule la pratique future permettra de vérifier si la solution retenue donnera lieu ou non à des problèmes.

M. Khalil Aouasti (PS) demande quelles conséquences la ministre attache au non-respect du délai de vingt-quatre heures. Cela entraîne-t-il la nullité de l'acte? Le cas échéant, cette nullité est-elle absolue ou relative? Le membre estime que cet aspect est important en termes de procédure, notamment vis-à-vis de la jurisprudence de la Cour de Cassation en matière de preuve.

De minister herhaalt dat het aan de rechter is zich daarover uit te spreken. In dit geval is het gemeen recht inzake het gebruik van bewijsmateriaal van toepassing, maar de rechter heeft het laatste woord.

De heer Khalil Aouasti (PS) maakt daaruit op dat het verzamelde bewijsmateriaal dus niet volstrekt nietig wordt indien de termijn van 24 uur niet wordt nageleefd. Het maakt dus niets uit dat de overleggingstermijn wordt beperkt tot 24 uur. Indien de informatie na die termijn wordt bezorgd, dan wordt de handeling niet automatisch nietig, maar komt er over dat aspect een discussie voor de feitenrechter.

De minister herhaalt dat het gemeen recht inzake onrechtmatig verkregen bewijs zal gelden. Ze benadrukt dat ook andere bepalingen onder hetzelfde systeem vallen.

De heer Khalil Aouasti (PS) vindt het toch belangrijk om dat aspect te verhelderen. Voor sommige bepalingen uit het Wetboek van strafvordering gelden immers strikte termijnen, waarvan de niet-naleving juridische gevolgen heeft. De spreker stelt vast dat zulks hier niet het geval is, maar dat de kwestie in de pleidooien moet worden behandeld.

Vervolgens merkt de heer Aouasti op dat op vormvlak de opeenvolgende toevoegingen de bevattelijkheid van de wettekst niet bepaald ten goede komen. Het lijkt hem daarom raadzaam de bepaling volledig te herschrijven, zowel in het Frans als in het Nederlands. Dat zou kunnen via een subamendement.

De minister geeft toe dat vanuit wetgevingstechnisch oogpunt de bepaling misschien complex geformuleerd lijkt, maar dat ze inhoudelijk correct is en er alleen toe strekt de toepasselijke procedure te verduidelijken.

De heer Khalil Aouasti (PS) vraagt vervolgens de minister naar de precieze strekking van de motivering van de uiterst dringende noodzakelijkheid in artikel 5, zoals het bij amendement nr. 12 zou worden gewijzigd. In het bijzonder vraagt hij zich af hoe de procureur des Konings de uiterst dringende noodzakelijkheid op een andere manier zou kunnen verantwoorden, terwijl de initiële handeling autonoom door de officier van gerechtelijke politie zou zijn verricht. Hij vraagt of die bijkomende motivering beperkt is tot de beslissing van de procureur des Konings, dan wel ook betrekking heeft op de beslissing van de officier van gerechtelijke politie, en in welke mate ze kan afwijken van diens initiële motivering.

De minister verduidelijkt dat de motivering, naargelang van het geval, betrekking kan hebben op de beslissing

La ministre explique que, comme elle l'a précisé plus tôt, c'est le juge qui doit se prononcer à ce sujet. Le droit commun en matière d'utilisation des preuves s'applique dans ce cas également mais le juge a le dernier mot.

M. Khalil Aouasti (PS) en conclut que le non-respect du délai de vingt-quatre heures n'engendre pas la nullité absolue de la preuve recueillie. Autrement dit, limiter le délai de transmission à vingt-quatre heures ne change rien. Si l'information est communiquée plus tard que ce délai, il n'y aura pas automatiquement nullité de l'acte et cet aspect fera l'objet d'une discussion devant le juge du fond.

La ministre répète que c'est le droit commun concernant les preuves obtenues illégalement qui s'appliquera. Elle souligne que d'autres règles sont également soumises au même système.

M. Khalil Aouasti (PS) juge important de clarifier cet élément car certaines règles du Code d'instruction criminelle sont attachées à des délais rigoureux, dont le non-respect a des conséquences juridiques. Le membre constate que ce n'est pas le cas ici et que cette question devra faire l'objet d'une discussion de plaideurs.

Ensuite, M. Aouasti relève que, sur le plan de la forme, les ajouts successifs rendent le texte législatif difficilement lisible. Il estime qu'une réécriture complète de la disposition, en français et en néerlandais, permettrait d'en améliorer la lisibilité. Il évoque la possibilité de déposer un sous-amendement afin de rendre la disposition plus claire.

La ministre reconnaît que la formulation peut paraître complexe sur le plan légistique, mais affirme que le dispositif reste correct sur le fond et vise uniquement à clarifier la procédure applicable.

M. Khalil Aouasti (PS) interroge alors la ministre sur la portée exacte de la motivation de l'extrême urgence dans l'article 5, tel qu'il est proposé de le modifier par l'amendement n° 12. Il s'interroge tout particulièrement sur la possibilité pour le procureur du Roi de motiver différemment l'extrême urgence, alors même que l'acte initial aurait été accompli de manière autonome par l'officier de police judiciaire. Il demande si cette motivation complémentaire se limite à la décision du procureur du Roi, ou si elle s'étend également à celle de l'officier de police judiciaire, et dans quelle mesure elle peut diverger de la justification initiale formulée par ce dernier.

La ministre précise que la motivation peut, selon les cas, concerner la décision du procureur du Roi ou

van de procureur des Konings of van de officier van gerechtelijke politie. Ze benadrukt dat de procureur des Konings, die verantwoordelijk is voor het leiden van het onderzoek, de aanvankelijke motivering kan aanvullen wanneer hij het verzoek doorstuurt naar de onderzoeksrechter. Afhankelijk van de informatie die het dossier bevat, kan hij details of extra informatie toevoegen zonder de oorspronkelijke verantwoording radicaal te wijzigen.

De heer Khalil Aouasti (PS) is met betrekking tot de procedure van oordeel dat die mogelijkheid voor de procureur des Konings om de motivering van de uiterste dringende noodzakelijkheid van een door de officier van gerechtelijke politie autonoom gestelde handeling te wijzigen, een risico op rechtsonzekerheid inhoudt. Volgens hem zou elke autoriteit haar eigen beslissingen afzonderlijk moeten motiveren, zonder a posteriori de motivering van een andere speler in de procedure te kunnen veranderen.

Amendement nr. 12 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6 tot 9

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 6 tot 9 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 10

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 10 wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 11 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

de l'officier de police judiciaire. Elle souligne que le procureur du Roi, chargé de la direction de l'enquête, peut compléter la motivation initiale lorsqu'il transmet la demande au juge d'instruction. Il peut, en fonction des éléments du dossier, ajouter des précisions ou des compléments sans pour autant transformer radicalement la justification d'origine.

M. Khalil Aouasti (PS) estime que, sur le plan procédural, cette possibilité pour le procureur du Roi de modifier la motivation d'extrême urgence d'un acte posé de manière autonome par l'officier de police judiciaire présente un risque d'insécurité juridique. Selon lui, il conviendrait que chaque autorité motive de manière distincte ses propres décisions, sans pouvoir altérer a posteriori la justification d'un autre acteur de la procédure.

L'amendement n° 12 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

L'article 5, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 2 et une abstention.

Art. 6 à 9

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 6 à 9 sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

Art. 10

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 10 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Art. 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 11 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

HOOFDSTUK 4**Wijziging van het Strafwetboek****Art. 12**

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 12 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 5**Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken****Art. 13 en 14**

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 13 en 14 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 6**Wijzigingen van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie****Art. 15 en 16**

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 15 en 16 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 7**Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek****Art. 17 tot 29**

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 17 tot 29 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

CHAPITRE 4**Modification du Code pénal****Art. 12**

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 12 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

CHAPITRE 5**Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire****Art. 13 et 14**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 13 et 14 sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

CHAPITRE 6**Modifications de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation****Art. 15 et 16**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 15 et 16 sont successivement adoptés par 12 voix contre une et 2 abstentions.

CHAPITRE 7**Modifications du Code judiciaire****Art. 17 à 29**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 17 à 29 sont successivement adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 30

Dit artikel beoogt om artikel 331/52, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen met betrekking tot de deeltijdse ambtsuitoefening van magistraten.

De heer Steven Matheï c.s. dient amendement nr. 10 (DOC 56 1181/007) in, tot wijziging van artikel 30, ten einde gevolg te geven aan opmerking nr. 3 van de wetgevingstechnische nota.

Amendement nr. 10 en het aldus geamendeerde artikel 30 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 31 tot 56

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 31 tot 56 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen

Art. 57

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 57 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 9

Wijzigingen van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

Art. 58

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 58 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 30

Cet article vise à modifier l'article 331/52, § 3, du Code judiciaire concernant l'exercice à temps partiel de la fonction de magistrat.

En vue de donner suite à l'observation n° 3 de la note de légistique, *M. Matheï et consorts* présentent l'*amendement n° 10* (DOC 56 1181/007) tendant à modifier l'article 30.

L'amendement n° 10 et l'article 30, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 31 à 56

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 31 à 56 sont successivement adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté

Art. 57

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 57 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

CHAPITRE 9

Modifications de la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité

Art. 58

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 58 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 59

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 59 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 10

**Wijzigingen van de wet van 22 maart 1999
betreffende de identificatieprocedure via
DNA-onderzoek in strafzaken**

Art. 60 en 61

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 60 en 61 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 11

**Wijzigingen van de wet van 19 december 2003
betreffende het Europees aanhoudingsbevel**

Art. 62 en 63

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 62 en 63 worden achtereenvolgens aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 64 tot 66

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 64 tot 66 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 59

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 59 est adopté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

CHAPITRE 10

**Modifications de la loi du 22 mars 1999
relative à la procédure d'identification
par analyse ADN en matière pénale**

Art. 60 et 61

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 60 et 61 sont successivement adoptés par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

CHAPITRE 11

**Modification de la loi du 19 décembre 2003
relative au mandat d'arrêt européen**

Art. 62 et 63

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 62 et 63 sont successivement adoptés par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Art. 64 à 66

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 64 à 66 sont successivement adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

HOOFDSTUK 12

**Wijzigingen van de basiswet van 12 januari 2005
betreffende het gevangeniswezen
en de rechtspositie van de gedetineerden**

Art. 67 tot 69

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 67 tot 69 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 13

**Wijziging van de wet van 5 augustus 2006
inzake de toepassing van het beginsel
van de wederzijdse erkenning van rechterlijke
beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten
van de Europese Unie**

Art. 70

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 70 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 14

Wijziging van het Burgerlijk Wetboek

Art. 71

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 71 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

HOOFDSTUK 15

**Wijzigingen van de wet van 29 februari 2024
tot invoering van boek II van het Strafwetboek**

Art. 72 en 73

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

CHAPITRE 12

**Modifications de la loi de principes
du 12 janvier 2005 concernant l'administration
pénitentiaire ainsi que le statut juridique
des détenus**

Art. 67 à 69

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 67 à 69 sont successivement adoptés par 12 voix contre une et 2 abstentions.

CHAPITRE 13

**Modification de la loi du 5 août 2006
relative à l'application du principe
de reconnaissance mutuelle des décisions
judiciaires en matière pénale entre
les États membres de l'Union européenne**

Art. 70

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 70 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

CHAPITRE 14

Modification du Code civil

Art. 71

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 71 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

CHAPITRE 15

**Modifications de la loi du 29 février 2024
introduisant le livre II du Code pénal**

Art. 72 et 73

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

De artikelen 72 en 73 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 74 en 75

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 74 en 75 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 76

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 76 wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

HOOFDSTUK 16

Wijzigingen van de wetgeving betreffende de tijdelijke personeelsformaties bij de hoven van beroep en van de parketten-generaal

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken

Art. 77 en 78

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 77 en 78 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 79

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Les articles 72 et 73 sont successivement adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 74 et 75

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 74 et 75 sont successivement adoptés par 9 voix et 6 abstentions.

Art. 76

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 76 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

CHAPITRE 16

Modifications de la législation relative aux cadres temporaires dans les cours d'appel et les parquets généraux

Section 1^{re}

Modifications de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel

Art. 77 et 78

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 77 et 78 sont successivement adoptés par 11 voix et 4 abstentions.

Section 2

Modification de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire

Art. 79

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Artikel 79 wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft

Art. 80 tot 82

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 80 tot 82 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie

Art. 83

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 83 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 12 maart 2007 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoeming van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft

Art. 84 en 85

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 84 en 85 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

L'article 79 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Section 3

Modifications de la loi du 10 août 2005 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand

Art. 80 à 82

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 80 à 82 sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

Section 4

Modification de la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice

Art. 83

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 83 est adopté par 14 voix et une abstention.

Section 5

Modifications de la loi du 12 mars 2007 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons

Art. 84 et 85

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 84 et 85 sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

HOOFDSTUK 17

**Wijziging van de wet van 25 april 2014
houdende diverse bepalingen
betreffende Justitie**

Art. 86

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 86 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 18

Opheffingsbepalingen

Art. 87 en 88

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 87 en 88 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 19

Overgangsbepalingen

Art. 89 en 90

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 89 en 90 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 20

Inwerkingtreding

Art. 91 tot 95

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 91 tot 95 worden achtereenvolgens aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

CHAPITRE 17

**Modification de la loi du 25 avril 2014
portant des dispositions diverses
en matière de Justice**

Art. 86

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 86 est adopté par 14 voix et une abstention.

CHAPITRE 18

Dispositions abrogatoires

Art. 87 et 88

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 87 et 88 sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

CHAPITRE 19

Dispositions transitoires

Art. 89 et 90

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 89 et 90 sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

CHAPITRE 20

Entrée en vigueur

Art. 91 à 95

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 91 à 95 sont successivement adoptés par 14 voix et une abstention.

Art. 96

De heer Steven Matheï c.s. dient amendement nr. 11 (DOC 56 1181/007) in, tot vervanging van artikel 96, teneinde gevolg te geven aan opmerking nr. 4 van de wetgevingstechnische nota.

Amendement nr. 11 tot vervanging van artikel 96 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Het gehele wetsontwerp, zoals wetgevingstechnisch verbeterd, wordt bij naamstemming aangenomen met 9 stemmen en 6 onthoudingen.

Bijgevolg is het aan de bespreking toegevoegde wetsvoorstel DOC 56 0617/001 zonder voorwerp.

Resultaat van de naamstemming:

Hebben voorgestemd:

N-VA: Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh;

MR: Philippe Goffin, Pierre Jadoul;

Les Engagés: Serge Hiligsmann, Aurore Tourneur;

Vooruit: Brent Meuleman;

cd&v: Phaedra Van Keymolen.

Hebben tegengestemd: nihil.

Hebben zich onthouden:

VB: Marijke Dillen, Alexander Van Hoecke;

PS: Khalil Aouasti;

PVDA-PTB: Julien Ribaudo;

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke;

Open Vld: Paul Van Tigchelt.

De rapporteur,

Christoph
D'Haese

De voorzitter,

Kristien Van Vaerenbergh
(a.i.)

Artikelen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78.2, vierde lid, van het Reglement): *nihil*.

Art. 96

En vue de donner suite à l'observation n° 4 de la note de légistique, M. Matheï et consorts présentent l'amendement n° 11 (DOC 56 1181/007) tendant à remplacer l'article 96.

L'amendement n° 11 tendant à remplacer l'article 96 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

L'ensemble du projet de loi, ainsi corrigé sur le plan légistique, est adopté, par vote nominatif, par 9 voix et 6 abstentions.

En conséquence, la proposition de loi DOC 56 0617/001 jointe à la discussion devient sans objet.

Résultat du vote nominatif:

Ont voté pour:

N-VA: Christoph D'Haese, Sophie De Wit, Kristien Van Vaerenbergh;

MR: Philippe Goffin, Pierre Jadoul;

Les Engagés: Serge Hiligsmann, Aurore Tourneur;

Vooruit: Brent Meuleman;

cd&v: Phaedra Van Keymolen.

Ont voté contre: nihil.

Se sont abstenus:

VB: Marijke Dillen, Alexander Van Hoecke;

PS: Khalil Aouasti;

PVDA-PTB: Julien Ribaudo;

Ecolo-Groen: Stefaan Van Hecke;

Open Vld: Paul Van Tigchelt.

Le rapporteur,

Christoph
D'Haese

La présidente,

Kristien Van Vaerenbergh
(a.i.)

Articles nécessitant une mesure d'exécution (article 78.2, alinéa 4, du Règlement): *nihil*.



dienst Juridische Zaken en Parlementaire Documentatie
service Affaires juridiques et Documentation parlementaire
afdeling Juridische Zaken – division Affaires juridiques

NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR JUSTITIE

Betreft: Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp houdende diverse technische en dringende bepalingen (DOC 56-1181/006).

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ DE ARTIKELN

Art. 5

1. In het ontworpen artikel 39bis, § 3, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering vervange men de woorden "*kan de procureur des Konings of een officier van gerechtelijke politie tot de zoeking bedoeld in paragraaf 2, derde lid, beslissen zonder*" / "*le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire peut décider de procéder à la recherche*" door de woorden "*kan de procureur des Konings of een officier van gerechtelijke politie de zoeking bedoeld in paragraaf 2, derde lid, bevelen zonder*" / "*le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire peut ordonner la recherche*". (Overeenstemming met het ontworpen artikel 39bis, § 2, derde lid, waarin sprake is van de bevoegdheid van de procureur des Konings om een zoeking te bevelen zonder voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van de gebruiker. Wanneer die toestemming is gegeven, zoals in artikel 39bis, § 2, eerste lid, kan de procureur des Konings of een officier van gerechtelijke politie "beslissen tot" een zoeking.)
2. Letterlijk opgevat lijkt het ontworpen artikel 39bis, § 3, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering de procureur des Konings niet te verplichten om de uiterst dringende noodzakelijkheid te motiveren. De tweede zin van het eerste lid legt een dergelijke verplichting immers alleen op aan de officier van gerechtelijke politie. Het tweede lid verplicht enkel de onderzoeksrechter om de "*redenen van de uiterst dringende noodzakelijkheid*" te vermelden, wat in de memorie van toelichting wordt bevestigd.¹ De vraag rijst of die lezing strookt met de bedoeling van de commissie en of de betreffende bepaling op dat punt niet om verduidelijking vraagt.

Art. 30 (vroeger art. 29)

3. In het ontworpen artikel 331/52, § 3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de in de artikelsgewijze toelichting bedoelde *pro rata* aanpassing van de premie² verduidelijkt door ze apart op te sommen voor de ambtsuitoefening van respectievelijk 50 %, 60 % en 80 %. De vraag rijst of in dat licht de woorden "*naargelang het percentage van deeltijdse uitoefening van het ambt*" in de inleidende zin geen herhaling inhouden van het beoogde principe van *pro rata* aanpassing en niet geschrapt moeten worden.

Art. 96 (vroeger art. 92)

¹ Zie DOC 56-1181/001, blz. 27: "Er moet nadien zo spoedig mogelijk door het parket een bevestiging van deze maatregel gevraagd worden aan de onderzoeksrechter. De onderzoeksrechter vermeldt in de bevestiging de redenen van de uiterst dringende noodzakelijkheid."

² DOC 56-1181/001, blz. 52.

4. Wegens het parlementaire tijdsplan zal het wetsontwerp niet zijn aangenomen voor de in artikel 96 vastgelegde datum van inwerkingtreding van de artikelen 77 tot 85, namelijk 31 december 2025. Ongeacht de eventuele daaruit voortvloeiende terugwerkende kracht vervange men artikel 96 van het wetsontwerp door:

"De artikelen 77 tot 85 hebben uitwerking met ingang van 31 december 2025."

/

"Les articles 77 à 85 produisent leurs effets le 31 décembre 2025."

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES

Art. 5

5. Men vervange in het ontworpen artikel 39bis, § 2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering de woorden "eerste lid bedoelde persoon er" / "si la personne visée à l'alinéa 1^{er}" door de woorden "eerste lid bedoelde gebruiker er" / "si l'utilisateur visé à l'alinéa 1^{er}".
(Afstemming op de in het ontworpen eerste lid gebruikte bewoordingen. + Een procureur des Konings of een officier van gerechtelijke politie is ook een "persoon".)
6. Men vervange in het ontworpen artikel 39bis, § 2, vijfde lid, van het Wetboek van strafvordering de woorden "het informaticasysteem dat in beslag" / "système informatique qui est saisi." door de woorden "het informaticasysteem of een deel ervan dat in beslag" / "système informatique qui est saisi ou une partie de celui-ci", en men vervange er de woorden "elke externe verbinding van dit informaticasysteem verhinderd" / "toute connexion externe de ce système informatique est empêchée" door de woorden "elke externe verbinding van dit informaticasysteem of een deel ervan verhinderd" / "toute connexion externe de ce système informatique ou d'une partie de celui-ci est empêchée".
(Afstemming op de in de rest van de ontworpen paragraaf gebruikte bewoordingen.)
7. In de bepaling onder 4° van het wetsontwerp vervange men de woorden "wordt een nieuw tweede lid ingevoegd" / "un nouvel alinéa 2 est inséré, rédigé comme suit" door de woorden "wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd" / "un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2".
(Wetgevingstechnische verbetering.)
8. Men plaatse, in het ontworpen artikel 39bis, § 5, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, de derde zin in een afzonderlijk lid teneinde de structuur van de gelijkaardige ontworpen paragraaf 3 beter te spiegelen.

Indien de commissie deze opmerking volgt, passe men de inleidende zin van de bepaling onder 4° van het wetsontwerp dientengevolge aan.

Art. 18

9. Men vervange in het ontworpen 182, § 4, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "de stemming niet leidt" / "le vote n'aboutit pas à" door de woorden "de stemming bedoeld in het eerste lid niet leidt" / "le vote visé à l'alinéa 1^{er} n'aboutit pas à".
(Verduidelijking.)

Art. 32 (vroeger art. 31)

10. Men vervange in de Franse tekst van het ontworpen artikel 363/1, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "applicable aux rétributions des agents de l'État en activité de service s'applique" door de woorden "applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux s'applique".
(Betere overeenstemming met de Nederlandse tekst "geldt voor de wedde van het personeel van de federale overheidsdiensten". Daarbij wordt onder meer inspiratie geput uit de artikelen 374 en 375, § 3, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, die een gelijkaardige formulering bevatten.)

Art. 35 (vroeger art. 34)

11. Men vervange in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 383, § 2, eerste lid, tweede en derde zin, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "aangewezen worden om de functies van plaatsvervangend magistraat bij het federaal parket uit te oefenen, worden aangewezen op voorstel van de federale procureur. Magistraten die worden aangewezen om de functies van plaatsvervangend magistraat" door de woorden "aangewezen worden om het ambt van plaatsvervangend magistraat bij het federaal parket uit te oefenen, worden aangewezen op voorstel van de federale procureur. Magistraten die worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat"
(Afstemming met de tekst van de rest van artikel 383, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, waar over het "ambt van plaatsvervangend magistraat" gesproken wordt.)
12. Men vervange in het ontworpen artikel 383, § 2, tweede lid, derde en vierde zin, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "De beschikking tot verlenging van de plaatsvervangende magistraat aangewezen bij het federaal parket wordt genomen op voorstel van de federale procureur. De beschikking tot verlenging van de plaatsvervangende magistraat" / "L'ordonnance de renouvellement d'un magistrat suppléant désigné au parquet fédéral est prise sur proposition du procureur fédéral. L'ordonnance de renouvellement d'un magistrat suppléant" door de woorden "De beschikking tot verlenging van het ambt van plaatsvervangend magistraat aangewezen bij het federaal parket wordt genomen op voorstel van de federale procureur. De beschikking tot verlenging van het ambt van plaatsvervangend magistraat" / "L'ordonnance de renouvellement des fonctions de magistrat suppléant désigné au parquet fédéral est prise sur proposition du procureur fédéral. L'ordonnance de renouvellement des fonctions de magistrat suppléant".
(In lijn met de vorige opmerking: afstemming met de tekst van de rest van artikel 383, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, waar over het "ambt van plaatsvervangend magistraat" / "fonctions de magistrat suppléant" gesproken wordt.)

Art. 47 (vroeger art. 46)

13. Men vervange in het ontworpen artikel 792, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "*verbinding te maken met het portaal van Justitie*" / "*se connecter au portail de la Justice*" door de woorden "*verbinding te maken met de portaalwebsite van Justitie*" / "*se connecter au site internet du portail de la Justice*".
(Overeenstemming met de huidige tekst van artikel 792, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.)

Art. 52 (vroeger art. 51)

14. Men vervange in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1390*quinquies*/1, eerste lid, 7°, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "*alsook de datum*" door de woorden "*alsook, in voorkomend geval, de datum*".
(Overeenstemming met de Franse tekst "*... ainsi que le cas échéant, la date ...*".)
15. Men vervange in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1390*quinquies*/1, eerste lid, 9°, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "*de vervangen curator*" door de woorden "*de vervangende curator*".
(Overeenstemming met de Franse tekst. + Overeenstemming met de huidige tekst van artikel 1390*quinquies*/1, eerste lid, 9°, van het Gerechtelijk Wetboek.)

Art. 64 (vroeger art. 61)

16. Men vervange de bepaling onder 1° als volgt:
- "1° de bepaling onder 2° wordt aangevuld met de woorden "of ingeval ten aanzien van de gezochte persoon in België of in een andere lidstaat wegens dezelfde feiten een definitieve beslissing is genomen die de latere instelling van vervolging belet";"*
/
"1° le 2° est complété par les mots "ou lorsque la personne recherchée a fait l'objet en Belgique ou dans un autre État membre d'une décision définitive pour les mêmes faits qui fait obstacle à l'exercice ultérieur de poursuites";"
- (Wetgevingstechnische verbetering.)

Art. 67 (vroeger art. 64)

17. Men vervange in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 139 van de basiswet van 12 januari 2005 'betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden' de woorden "*een in artikel 129 bedoelde tuchtinbreuk pleegt*" door de woorden "*een in artikel 129 bedoelde tuchtrechtelijke inbreuk pleegt*".
(Afstemming op de in artikel 129 van de basiswet van 12 januari 2005 gebruikte bewoordingen.)

Art. 71 (vroeger art. 68)

18. Men vervange in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 3.62, § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek de woorden "*eisen, met inachtneming van artikel*" door de woorden "*eisen, onder voorbehoud van artikel*".

(Overeenstemming met de Franse tekst. + Gebruik van de geijkte uitdrukking om aan te geven welke van beide confligerende bepalingen voorrang heeft.)

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

- Art. 7: *"In artikel 44quinquies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 november 2011 en gewijzigd bij de wet van 7 maart 2024, worden" / "À l'article 44quinquies du même Code, inséré par la loi du 7 novembre 2011 et modifié par la loi du 7 mars 2024, les";*
- Art. 8: *"In artikel 90undecies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1999, vervangen bij de wet van 7 november 2011 en" / "À l'article 90undecies du même Code, inséré par la loi du 22 mars 1999, remplacé par la loi du 7 novembre 2011 et";*
- Art. 10: *"In artikel 216ter, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1994 en vervangen bij de wet van 18 maart 2018, worden" / "À l'article 216ter, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 10 février 1994 et remplacé par la loi du 18 mars 2018, les";*
- Art. 13: *"In artikel 46 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2017, wordt" / "Dans l'article 46 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, remplacé par la loi du 25 mars 1999 et modifié par la loi du 25 décembre 2017, le";*
- Art. 35 (vroeger art. 34): *"In artikel 383, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 1984 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2022, worden" / "À l'article 383, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 17 juillet 1984 et modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2022, les";*
- Art. 49 (vroeger art. 48): *"In artikel 1390bis, tweede lid, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 31 maart 1987, vervangen bij de wet van 29 mei 2000 en gewijzigd bij de wet van 21 december 2018, worden" / "Dans l'article 1390bis, alinéa 2, 1°, du même Code, inséré par la loi du 31 mars 1987, remplacé par la loi du 29 mai 2000 et modifié par la loi du 21 décembre 2018, les";*
- Art. 50 (vroeger art. 49): *"In artikel 1390quater, § 1, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 31 maart 1987 en vervangen bij de wet van 29 mei 2000, worden" / "Dans l'article 1390quater, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code, inséré par la loi du 31 mars 1987 et remplacé par la loi du 29 mai 2000, les";*
- Art. 57 (vroeger art. 56): *"Artikel 9 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen, vervangen bij de wet van 5 mei 2024, zelf gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, en gewijzigd bij de wet van 29 februari 2024, wordt" / "Le texte néerlandais de l'article 9 de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées*



Juridische Zaken
Affaires juridiques

sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté, remplacé par la loi du 5 mai 2014, modifié lui-même par la loi du 4 mai 2016, et modifié par la loi du 29 février 2024, est".

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.



dienst Juridische Zaken en Parlementaire Documentatie
service Affaires juridiques et Documentation parlementaire
afdeling Juridische Zaken – division Affaires juridiques

NOTE À L'ATTENTION DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE

Objet: Note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture du projet de loi portant diverses dispositions techniques et urgentes (DOC 56-1181/006).

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AUX ARTICLES

Art. 5

1. Dans l'article 39bis, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "*le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire peut décider de procéder à la recherche*" / "*kan de procureur des Konings of een officier van gerechtelijke politie tot de zoeking bedoeld in paragraaf 2, derde lid, beslissen zonder*" par les mots "*le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire peut ordonner la recherche*" / "*kan de procureur des Konings of een officier van gerechtelijke politie de zoeking bedoeld in paragraaf 2, derde lid, bevelen zonder*".
(Concordance avec l'article 39bis, § 2, alinéa 3, en projet, où il est question du pouvoir du procureur du Roi d'ordonner la recherche sans le consentement écrit préalable de l'utilisateur. Lorsque ce consentement a été donné, comme dans l'article 39bis, § 2, alinéa 1^{er}, le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire peut "décider de procéder" à une recherche.)
2. Pris littéralement, l'article 39bis, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle ne semble pas imposer au procureur du Roi de motiver l'extrême urgence. La deuxième phrase de l'alinéa 1^{er} n'impose en effet une telle obligation qu'à l'officier de police judiciaire. L'alinéa 2 n'impose qu'au juge d'instruction de mentionner les "*motifs de l'extrême urgence*", ce que confirme l'exposé des motifs.¹ La question se pose de savoir si cette lecture est conforme aux intentions de la commission et si cette disposition ne mériterait pas une clarification sur ce point.

Art. 30 (ancien art. 29)

3. Dans l'article 331/52, § 3, alinéa 2, du Code judiciaire en projet, l'adaptation au prorata de la prime² visée dans le commentaire des articles est précisée en énumérant les montants respectivement alloués pour l'exercice de la fonction à 50 %, 60 % ou 80 %. Compte tenu de ces précisions, la question se pose de savoir si les mots "*en fonction du pourcentage d'exercice à temps partiel de la fonction*" figurant dans la phrase liminaire ne répètent pas le principe visé de l'adaptation au prorata et s'il ne convient pas de les supprimer.

Art. 96 (ancien art. 92)

4. En raison du calendrier parlementaire, le projet de loi ne sera pas adopté avant la date déterminée par l'article 96 pour l'entrée en vigueur des articles 77 à 85, à savoir le 31 décembre 2025.

¹ Voir DOC 56-1181/001, p. 27: "Une confirmation de cette mesure doit être demandée dès que possible par le parquet au juge d'instruction. Le juge d'instruction indique les raisons de l'extrême urgence dans la confirmation."

² DOC 56-1181/001, p. 52.

Indépendamment de la question de l'effet rétroactif qui en résultera, on remplacera l'article 96 du projet de loi par ce qui suit:

"Les articles 77 à 85 produisent leurs effets le 31 décembre 2025."

/

"De artikelen 77 tot 85 hebben uitwerking met ingang van 31 december 2025.".

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D'ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE

Art. 5

5. Dans l'article 39bis, § 2, alinéa 2, en projet, du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "*si la personne visée à l'alinéa 1^{er}*" / "*eerste lid bedoelde persoon er*" par les mots "*si l'utilisateur visé à l'alinéa 1^{er}*" / "*eerste lid bedoelde gebruiker er*".
(Alignement sur la formulation de l'alinéa 1^{er} en projet. + Un procureur du Roi ou un officier de police judiciaire est également une "personne".)
6. Dans l'article 39bis, § 2, alinéa 5, en projet du Code d'instruction criminelle, on remplacera les mots "*système informatique qui est saisi.*" / "*het informaticasysteem dat in beslag*" par les mots "*système informatique qui est saisi ou une partie de celui-ci.*" / "*het informaticasysteem of een deel ervan dat in beslag*", et on remplacera les mots "*toute connexion externe de ce système informatique est empêchée*" / "*elke externe verbinding van dit informaticasysteem verhinderd*" par les mots "*toute connexion externe de ce système informatique ou d'une partie de celui-ci est empêchée*" / "*elke externe verbinding van dit informaticasysteem of een deel ervan verhinderd*".
(Alignement sur la formulation du reste du paragraphe en projet.)
7. Dans le 4° du projet de loi, on remplacera les mots "*un nouvel alinéa 2 est inséré, rédigé comme suit*" / "*wordt een nieuw tweede lid ingevoegd*" par les mots "*un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2*" / "*wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd*".
(Correction d'ordre légistique.)
8. Dans l'article 39bis, § 5, alinéa 2, en projet, du Code d'instruction criminelle, on placera la troisième phrase dans un nouvel alinéa en vue de son harmonisation avec la structure du paragraphe 3 similaire en projet.

Si la commission suit cette observation, la phrase introductive du 4° du projet de loi sera adaptée en conséquence.

Art. 18

9. Dans l'article 182, § 4, alinéa 4, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*le vote n'aboutit pas à*" / "*de stemming niet leidt*" par les mots "*le vote visé à l'alinéa 1^{er} n'aboutit pas à*" / "*de stemming bedoeld in het eerste lid niet leidt*".
(Précision.)

Art. 32 (ancien art. 31)

10. Dans le texte français de l'article 363/1, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*applicable aux rétributions des agents de l'État en activité de service s'applique*" par les mots "*applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux s'applique*". (Amélioration de la concordance avec le texte néerlandais "*geldt voor de wedde van het personeel van de federale overheidsdiensten*". Cette formulation s'inspire notamment des dispositions similaires des articles 374 et 375, § 3, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.)

Art. 35 (ancien art. 34)

11. Dans le texte néerlandais de l'article 383, § 2, alinéa 1^{er}, deuxième et troisième phrases, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*aangewezen worden om de functies van plaatsvervangend magistraat bij het federaal parket uit te oefenen, worden aangewezen op voorstel van de federale procureur. Magistraten die worden aangewezen om de functies van plaatsvervangend magistraat*" par les mots "*aangewezen worden om het ambt van plaatsvervangend magistraat bij het federaal parket uit te oefenen, worden aangewezen op voorstel van de federale procureur. Magistraten die worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat*". (Concordance avec le reste du texte de l'article 383, § 2, du Code judiciaire, où il est question de "*ambt van plaatsvervangend magistraat*".)
12. Dans l'article 383, § 2, alinéa 2, troisième et quatrième phrases, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*L'ordonnance de renouvellement d'un magistrat suppléant désigné au parquet fédéral est prise sur proposition du procureur fédéral. L'ordonnance de renouvellement d'un magistrat suppléant*" / "*De beschikking tot verlenging van de plaatsvervangende magistraat aangewezen bij het federaal parket wordt genomen op voorstel van de federale procureur. De beschikking tot verlenging van de plaatsvervangende magistraat*" par les mots "*L'ordonnance de renouvellement des fonctions de magistrat suppléant désigné au parquet fédéral est prise sur proposition du procureur fédéral. L'ordonnance de renouvellement des fonctions de magistrat suppléant*" / "*De beschikking tot verlenging van het ambt van plaatsvervangend magistraat aangewezen bij het federaal parket wordt genomen op voorstel van de federale procureur. De beschikking tot verlenging van het ambt van plaatsvervangend magistraat*". (Conformément à l'observation précédente: concordance avec le reste du texte de l'article 383, § 2, du Code judiciaire, où il est question de "*fonctions de magistrat suppléant*" / "*ambt van plaatsvervangend magistraat*".)

Art. 47 (ancien art. 46)

13. Dans l'article 792, alinéa 1^{er}, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*se connecter au portail de la Justice*" / "*verbinding te maken met het portaal van Justitie*" par les mots "*se connecter au site internet du portail de la Justice*" / "*verbinding te maken met de portaalwebsite van Justitie*".
(Concordance avec le texte actuel de l'article 792, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.)

Art. 52 (ancien art. 51)

14. Dans le texte néerlandais de l'article 1390quinquies/1, alinéa 1^{er}, 7°, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*alsook de datum*" par les mots "*alsook, in voorkomend geval, de datum*".
(Mise en concordance avec le texte français "... ainsi que le cas échéant, la date ...").
15. Dans le texte néerlandais de l'article 1390quinquies/1, alinéa 1^{er}, 9°, en projet, du Code judiciaire, on remplacera les mots "*de vervangen curator*" par les mots "*de vervangende curator*".
(Mise en concordance avec le texte français. + Mise en concordance avec la formulation actuelle de l'article 1390quinquies/1, alinéa 1^{er}, 9°, du Code judiciaire.)

Art. 64 (ancien art. 61)

16. On remplacera le 1° par ce qui suit:

"1° le 2° est complété par les mots "ou lorsque la personne recherchée a fait l'objet en Belgique ou dans un autre État membre d'une décision définitive pour les mêmes faits qui fait obstacle à l'exercice ultérieur de poursuites";"

/

"1° de bepaling onder 2° wordt aangevuld met de woorden "of ingeval ten aanzien van de gezochte persoon in België of in een andere lidstaat wegens dezelfde feiten een definitieve beslissing is genomen die de latere instelling van vervolging belet";"

(Correction d'ordre légistique.)

Art. 67 (ancien art. 64)

17. Dans le texte néerlandais de l'article 139 en projet de la loi de principes du 12 janvier 2005 'concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus', on remplacera les mots "*een in artikel 129 bedoelde tuchtinbreuk pleegt*" par les mots "*een in artikel 129 bedoelde tuchtrechtelijke inbreuk pleegt*".
(Alignement sur la formulation utilisée dans l'article 129 de la loi de principes du 12 janvier 2005.)

Art. 71 (ancien art. 68)

18. Dans le texte néerlandais de l'article 3.62, § 2, alinéa 3, en projet, du Code civil, on remplacera les mots "*eisen, met inachtneming van artikel*" par les mots "*eisen, onder voorbehoud van artikel*".
(Mise en concordance avec le texte français + Utilisation de l'expression consacrée pour indiquer l'ordre de prééminence entre les deux dispositions en conflit.)

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMINAIRES DES ARTICLES

- Art. 7: "À l'article 44quinquies du même Code, inséré par la loi du 7 novembre 2011 et modifié par la loi du 7 mars 2024, les / "In artikel 44quinquies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 november 2011 en gewijzigd bij de wet van 7 maart 2024, worden";
- Art. 8: "À l'article 90undecies du même Code, inséré par la loi du 22 mars 1999, remplacé par la loi du 7 novembre 2011 et / "In artikel 90undecies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1999, vervangen bij de wet van 7 november 2011 en";
- Art. 10: "À l'article 216ter, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 10 février 1994 et remplacé par la loi du 18 mars 2018, les / "In artikel 216ter, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1994 en vervangen bij de wet van 18 maart 2018, worden";
- Art. 13: "Dans l'article 46 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, remplacé par la loi du 25 mars 1999 et modifié par la loi du 25 décembre 2017, le / "In artikel 46 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, vervangen bij de wet van 25 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2017, wordt";
- Art. 35 (ancien art. 34): "À l'article 383, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 17 juillet 1984 et modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2022, les / "In artikel 383, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 1984 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2022, worden";
- Art. 49 (ancien art. 48): "Dans l'article 1390bis, alinéa 2, 1^o, du même Code, inséré par la loi du 31 mars 1987, remplacé par la loi du 29 mai 2000 et modifié par la loi du 21 décembre 2018, les / "In artikel 1390bis, tweede lid, 1^o, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 31 maart 1987, vervangen bij de wet van 29 mei 2000 en gewijzigd bij de wet van 21 december 2018, worden";
- Art. 50 (ancien art. 49): "Dans l'article 1390quater, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, inséré par la loi du 31 mars 1987 et remplacé par la loi du 29 mai 2000, les / "In artikel 1390quater, § 1, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 31 maart 1987 en vervangen bij de wet van 29 mei 2000, worden";
- Art. 57 (ancien art. 56): "Le texte néerlandais de l'article 9 de la loi du 23 mai 1990 sur le trans-fèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté, remplacé par la loi du 5 mai 2014, modifié lui-même par la loi du 4 mai 2016, et modifié par la loi du 29 février 2024, est / "Artikel 9 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen, vervangen bij de wet van 5 mei 2024,



Juridische Zaken
Affaires juridiques

zelf gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, en gewijzigd bij de wet van 29 februari 2024, wordt".

N.B.: Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.